

NIIL SĀYARER

SBARNA KĀMALĀ

The Golden Lotus of the

Blue Sea

ĀLOR RĀJYER SHES' PRĀNTE YEKHĀNE NIIL ĀKĀSH SABUJ MĀTHER KĀCHTĪTE
ESE PARĒCHE, SEKHĀNE CHILO EK PRĀKĀNDĀ SAROBARA.

Once there was a great lake in the farthest part of the Kingdom
of Light where the blue sky bends over the green meadow.

TĀLATĀLE NIIL JALER JANĀYA LOKE TĀR NĀM DIYECHILO NIIL SĀYARA.
The people around called it "The Blue Sea" because of its crystal-clear
blue water.

BHORER SŪRYA YAKHAN TĀR RĀUNĀ' ĀLO AKĀTARE SEI NIIL JALER MADHYE
DHELE DITO, HĀSERĀ' YAKHAN MAHA' ĀNANDE DALĀ BĒDHE ŚĀTĀRĀ KETE CALTO,
NIIL SĀYARER PARĒ DĀRIYE ĀLOR DESHER CHOTĀ CHOTĀ CHELEMEYERĀ BHĀVTO,
NIIL SĀYARA BĀRO KRPAŅ.

When the morning sun flooded the blue water with its crimson rays
when groups of ducks joyfully made their way through the water, the
little boys and girls of the Kingdom of Light standing on the banks of
the Blue Sea thought, "The Blue Sea is very ungenerous!

TĀR BUKE KĀMALĀO PHOTĒ NĀ, KUMŪDĀO PHOTĒ NĀ." CHOTĀDER MANER EI DUHKHA
ĀLOR DESHER RĀJĀR AJĀNĀ' CHILO NĀ.

It begets neither lily, nor lotus." Even the king was not unaware of
this particular grievance of the children.

* * * * *

RĀJKUMĀR EGIYE CALECHE - EGIYE CALECHE SEI SĀTĀTĀLĀ' SONĀR GĀMBUJOLĀ'
KIMBHUTA DĀNĀBER PRĀSĀDER DIKE.

The prince proceeded onward towards that sixty-storied palace with
the golden dome, the palace of the Strange Demon.

HĀTHĀT' TĀR MANE HALO, RĀSTĀR PĀSHE DĀRIYE KE YENA! EMAN NIJHUM NIJĀRNA
PĀTHER PĀSHE MĀNUS' YAKHAN DĀRIYE NISHCAYI SE KONO BĀRO RĀKĀMER BĪPADE
PARĒCHE.

Suddenly it occurred to him that someone was standing beside the road.
Indeed, that person must have fallen in grave danger to be standing
beside such a solitary road!

CHOTO KUMAR GHORA THEKE NEME PARE TAR PANE EGIYE GELO AR TAKE NAMASKAR
KARE SHUDHALE, "APNI KI KONO ASUBIDHAR PARECHEN?"

The prince dismounted from his horse and saluting him asked, "Are you
in difficulty?"

BALUN, AMI APNAR KII KAJE LAGNE PARI?" LOKTI KONO UTTAR DEBAR AGEI
CHOTO KUMAR BALE UTHLO, "APNAR COKHAMUKHA DEKHE MANE HACCHE APNI KHUB
KSUDHARTA.

Please tell me what I can do for you." Without waiting for his reply,
the prince said, "It is evident from your countenance that you are
very hungry.

AMAR PRASHNAR UTTAR DEBAR AGE APNI KICHU KHETE NIN.
Please eat something before answering my question.

RAJKUMAR TIPHIN-KERIYAR THEKE MAKHAN LAGANO RUTI AR PHLASK THEKE GARAMA
DUDH BAR KARE TAKE KHAOYALE, TARPAN ABAR PRASHNA KARLE, "EBAR BALUN,
AMAKE DIYE KII KONO KAJ HATE PARE?"

Then the prince took out bread smeared with butter from his tiffin-
carrier and milk from his flask and offered this to the man.

LOKTIR DUCOKH BEYE ASHRUR BANYA NEME ELO. SE BALLE, "AR KICHUI BALBAR
NEI, RAJKUMAR. AMI KSUDHARTA HAYE PARECHILAM, TAI KHADYER ASHAY DARIYE
CHILUM.

The man's eyes were full of tears. He said, "I have nothing more to
say to you, prince! I was hungry, so I was waiting for food.

EKHAN BUJHLUM MANUSKE BHALOBASAR MAN BHAGABAN TOMAY DIYECHEN - TAI
AMAR KHADYA BHAGABAN TOMAR HAT DIYE PATHALEN"

Now I understand that God has endowed you with a mind full of love
for humanity - so God sent food for me through your hands.

* * * * *

RAJKUMARER CARBANDHU TAKHAN NIJEDER KARTTABYA NIYE BERIYE PARLO.
The four friends of the prince then set out on their respective duties.

TARA GRAME GRAME, NAGARE NAGARE ALOR DESHER EK PRAKHYATA KABIR ANBAN
VANI NAJOYANDER KANE PAOCHIYE DILO.

They sent the message of a famous poet of the Kingdom of Light to all
the young people of that country.

"BALLE- "JAGO BHAIYERA. DANABER SHOSANER BIRUDDHE AJ TOMADER JAGTE HABA, HATE
HAT MILIYE SAMGRAME ABATIIRNA HATE HABA.

He said, "Awake, brothers and sisters! Today you will have to awake and
stand up against the tyranny of the demons! You will have to stand unitedly to
fight against them.

"SHANTIR PHAKA AOYAJ AJKER DINE ARTHAHIIN. DANAB YATADIN BECE ACHE,
SHANTIR KATHA TATADIN SHUNTEI BHALO - SAMAJE TAR DAM NEI."

"The hollow message of peace is meaningless today. As long as the
demons are alive, the message of peace is sweet to hear, but is of
no use to the society."

"NĀGINIIRĀ CĀRIDIKE PHELITECHE BISĀK'TA NIHSHVĀS, SHĀNTIR LALITA VĀNĪI SHONĀIBE BYARTHA PARIHĀS."

"The forces of destruction are spreading venom in all directions. The sweet gospels of peace have been reduced to mockery."

"BIDĀY NEBĀR ĀGE TĀI DĀK DIYE YĀI - DĀNABER SĀTHE YĀRĀ SAMGRĀMER TARE PRĀSTTUT HATECHE GHARE GHARE."

"Before I depart I send my clarion call to those who have been preparing themselves in every home for the battle against the demons."

BALECHEN, "EI SAB MURĀHA DĀNABER APABYAY RACIBENA' ITIBRTTE. KONO DIN SHĀSHBATA ADHYĀY."

They said, "The huge wastes of the villains will never add any glorious chapter to human history."

NAOYOYĀNERĀ' DALE DALE CHUTE ELO. BALLE, "DĀNABIY SHĀSANER ABASĀN GHATĀBĀR JANĀYA ĀMRĀ' SARBASVA PAN' KARCHI."

The young people joined the struggle in large numbers. They said, "We have promised our everything to bring an end to the reign of the demons."

"SHOSĀN' ĀMRĀ' DĀHER SAHYA KARECHI...ĀR KARBO NĀ. NIJERĀ NYĀKARĀ' PARE DĀNABER BHOGER UPAKARAN' JUGIYECHI, ĀR JOGĀBO NĀ."

"We have borne tyranny for a long time - but no more! Wearing ragged clothes we have supplied the commodities of enjoyment for the demons - but no more."

"ĀMRĀ' MĀNUSER MATA ĔĀCATE CAI. VISHVER SAMASTA SAMPAD SAKAL JIIVER SĀDHĀRAN' SAMPAD. ĀMĀDER BĀINCHITA KĀRĀ CALBE NĀ."

"We want to lead a life worth living. All the wealth of this universe is the common property of all living beings. We won't tolerate deprivation any longer!"

"ĀMRĀ' ANNA CĀI, SHIKSĀ' CĀI, CIKITSA' CĀI, GRHA CĀI, SASANMĀNE ĔECE THĀKTE CĀI."

"We want food, clothes, shelter, medicine and education. We want to lead an honourable life."

* * * * *

RĀJKUMĀR PARIIR HĀT DHARE PHELLE. SE BALLE, "PHULCORĀ, KOTHĀY PĀLĀCCHO?"
The prince caught hold of the fairy's hand and said, "O flower thief, where will you escape to?"

PHĀDE PARĀ' PRAJĀPATIR MATA TĀR GOTĀ' SHARIIR BHAYE THARATARA KARE KĀPTE LĀGLO ĀR TĀR PĀKHĀ' DUTĀ PHARPHAR KARE KĀPTE LĀGLO.
Her whole body was trembling with fear like a butterfly caught in a net, and both of her wings were trembling also.

TĀR MUKHE BHĀSĀ' NEI, LAJJĀY SE MĀTHĀ' NIICU KARE RAILO.
She was struck dumb. She lowered her head bashfully.

RĀJKUMĀR BALLE, "CUP KARE THĀKLE CALBE NĀ - BALO KENA TUMI PHUL CURI KARTE?"

The prince said, "Why are you silent? You must speak! Tell me why you used to steal that flower?"

PARI BHAYE KĀPTE KĀPTE BALLE, "ETĀ ĀMĀR NESHA, RĀJKUMĀR - ETĀ ĀMĀR SAKHA.
The fairy replied, quivering with fear, "O prince! This is my favourite
pastime.

RĀTE ĀKĀSH GAUNGĀY SNĀN KARE TOMĀDER NIIL SĀYARA THEKE EKTĪ KARE PHUL TULE
ĀNI - ĀR TĀRPAR PUJOR SHESE AE KAMALATĪ ARGHYA DII.
On the full-moon night I take a bath in the airy stream of the sky and
then I pluck a flower from your Blue Sea.

TĀRPAR EK MĀS AE KAMALATĪ KHOPĀY ĠUJE RĀKHI, ĀR DIN GUNTE THĀKI KABE
ĀBĀR PURNĪMĀ ĀSCHE."
I offer that golden lotus to God in my worship. During the following
month I place it in my hair-bun and count the days until the next
full-moon night."

RĀJKUMĀR BALLE, "DEVATĀKE ARGHYA DITE CURI KARĀ PHUL?" PARI BALLE,
"KII KARBO BALO, CĀILE KI TOMRĀ DITE?"
The prince said, "You offered a stolen flower to God?" The fairy said,
"What could I do? Would you have given it to me if I had asked?"

RĀJKUMĀR BALLE, "CEYE DEKHTEO TO PĀRTE." PARI MUKH NIICU KARE NIJER
TRUTĪI SBIIKĀR KARLE.
The prince said, "Of course! You should have asked for it." With her
face bent downwards, the fairy admitted her fault.

RĀJKUMĀR BALLE, "CALO, TUMI ĀMĀR DESHE, ĀMĀDER ĀLOR RĀJYE."
The prince said, "Will you please go with me to our country, the
Kingdom of Light?"

PARI BALLE, "YETE PĀRI, KINTU NIJE URĒ YĀBO NĀ, TOMĀR SAUNGE PAKSĪIRĀJE
CĀRE YĀBO.
The fairy replied, "I agree to go, but there is one condition - I myself
will not fly, but I will ride with you on your Peacock Horse.

RĀJKUMĀR SHUDHOLE, "KENA?" PARI BALLE, "URĒ YADI YĀI, NIIL SĀYARER
CĀRPĀSH THEKE AJASRU CHOTĀ CHOTĀ CHELEMEYE ĀMĀR DIKE ĀUNUL DEKHIYE BALBE,
"AE DEKHA, PHULCORĀ PARI NEME ĀSCHE. ĀMI SE LAJJĀ SAITE PĀRBO NĀ.
The Prince asked, "Why?" and the fairy replied, "If I fly, the countless
children around the Blue Sea will point at me crying, "Look there! The
fairy, the Flower Thief is coming down!" And I can't tolerate that
humiliation."

RĀJKUMĀR DEKHLE SATYII PARI NIJER KRTAKARMER JANĀYA ANUTAPTA HAYECHE.
The prince felt that the fairy was now repentant for her past actions.

TAKHAN SE BALLE, "TĀBE ESO ĀMĀR PAKSĪIRĀJEI." KUYĀSHĀR ANDĀKĀR ĀR
TUSĀRER JHARĀ KĀDHIYE PAKSĪIRĀJĀ CHUTE CALO - ĀLOR RĀJYER DIKE.
So he said, "Then come into my Flying Peacock Horse!" The Peacock Horse
moved forward through the hazy darkness towards the Kingdom of Light.

* * * * *

DEEP LEARNING

1. রাজ	RAJYA	kingdom
2. কাছটিতে	KÁCHTITE	near
3. এসে পড়া	ESE PARÁ	to come down, bend over
4. প্রকাণ্ড	PRAKÁNDÁ	great
5. সরোবর	SAROBARA	lake
6. টলটল	TÁLATÁLA	crystal-clear
7. সাগর	SÁYARA	sea
8. ভোরের সূর্য	BHORER SÚRYA	morning sun
9. রওনা	RAONÁ	beginning
10. অকাতরে	AKÁTARE	freely
11. হাঁস	HÁŚ	duck
12. ঢলে দেওয়া	DHELE DEOYÁ	to flood
13. দল বেঁধে	DALA BĒDHE	group
14. কৃপণ	KRPAN'	ungenerous, miserly
15. কমলা	KAMALÁ	lily
16. ফোটাণো	PHOTÁÑO	to bloom
17. কম্বুদ	KUMÚĒA	lotus
18. রাজা	RAJÁ	king
19. রাজকুমার	RAJKUMÁR	prince
20. ষাটতলা	ŚATÁVALÁ	sixty floors
21. সোনা	SONÁ	gold
22. গম্বুজোলা	GAMBUJOLÁ	pillar
23. কিম্বুত	KIMBHUTA	strange
24. দানব	DÁNAB	demon, giant
25. হঠাৎ	HATHÁT'	suddenly
26. কে যেন	KE YENA	someone
27. নিব্বুম	NIJHUM	silent
28. নিজর্ন	NIJARNA	lonely
29. বিপদ	BIPAD	danger
30. পানে	PÁNE	towards
31. শুধানা	SHUDHÁLÁ	to ask
32. চোখ মুখ	COKHA MUKHA	appearance

VOCABULARY

33. লাগানো	LAGAÑO	to put
34. ফ্লাস্ক	PHLÁSK	flask
35. ঝার করা	BA'R KARA'	to take out
36. বজ্রা	BAOYA'	to come down
37. অশ্রু	ASHRU	tears
38. বন্যা	BANYA'	flood
39. নেমে আসা	NEME ASA'	to fill
40. কর্তব্য	KARTTABYA	duty
41. বেরিয়ে পড়া	BERIYE PARÁ'	to go out
42. নগর	NAGAR	city
43. প্রখ্যাত	PRAKHYÁTA	famous
44. কবির	KABIR	poet
45. আহ্বান	AHBAÑ	call, summons
46. বাণী	VAÑÍ I	message
47. নওজোয়ান	NAOJOYÁN	young man
48. পৌছিয়ে দেওয়া	PAOCHIYE DEOYA'	to send
49. শোষণ	SHOSÁN'	exploitation
50. বিরুদ্ধে	BIRUDDHE	against
51. হাতে হাত মিলিয়ে	HÁTE HÁT MILIYE	hand in hand
52. সংগ্রাম	SAMGRÁM	struggle
53. অর্থাৎ হওয়া	ABATIIRNA HAOYA'	to get ready
54. ফাঁকা	PHÁKA'	open place
55. আওয়াজ	ÁOYAJ	sound
56. অর্থহীন	ARTHAHIIN	meaningless
57. বেঁচে আছে	BECE ÁCHE	to be alive
58. তার দাম নেই	TÁR DÁM NEI	it is no use
59. নাগিনী	NÁGINII	snake
60. ফেলা	PHELA'	to spread
61. বিষাক্ত	BISÁKTA	poisonous
62. নিঃশ্বাস	NIHSHVÁS	breath
63. ললিত	LALITA	beautiful, pleasing
64. ব্যর্থ	BYÁRTHA	useless
65. পরিহাস	PARIHÁS	joke

66.	বিদায় নেওয়া	BIDÁY NEOYÁ'	to depart, leave
67.	যারা	YÁRÁ'	whose
68.	তরে	TARE	for
69.	প্রস্তুত	PRASITUT	ready
70.	যুঢ়	MÚRHA.	ignorant, stupid
71.	অপব্যয়	APABYAY	waste of money
72.	রচিবা	RACIEÁ'	to compose
73.	ইতিবৃত্ত	ITIBRITTA	history
74.	শাশ্বত	SHÁSHBATA	eternal
75.	অধ্যায়	ADHYÁY	chapter
76.	ছুটে আসা	CHUTE' ÁSÁ'	to run
77.	শাসন	SHÁSAN	rule
78.	অবসান	ABASÁN	end
79.	গতবার	GATÁBAR	to bring to an end
80.	সর্বস্ব	SARBASVA	everything
81.	পণ করা	PAN' KARÁ'	to promise
82.	ঢের	DHER	much
83.	সহ্য করা	SAHYA KARÁ'	to bear
84.	ন্যাকড়া	NYÁKARÁ'	ragged clothes
85.	ভোগ	BHOGA.	enjoyment
86.	উপকরণ	UPAKARAN'	means
87.	জোগানো	JOGÁNO	to supply
88.	সম্পদ	SAMPAD	wealth
89.	জীব	JIIVA.	life
90.	বঞ্চিত করা	BAINCHITA KARÁ'	to deprive
91.	অন্ন	ANNA	food
92.	চিকিৎসা	CIKIITSA'	medicine
93.	গৃহ	GRHA	house
94.	সম্মানে	SASANMÁNE	respectably, honourably
95.	পরী	PARI	fairy
96.	চোর	CORA	thief
97.	পালানো	PÁLÁNO	escape, run away
98.	ফাঁদ	PHÁD	trap
99.	প্রজাপতি	.PRAJÁPATI	butterfly
100.	গোটা	GOTÁ'	all, whole
101.	ভয়	BHAY	fear

102.	খৰখৰ কৰে কাঁপা	THARATARA KARE KĀPA'	to tremble
103.	ভাষা	BHĀSĀ'	speech
104.	লজা	LĀJJA'	shy
105.	চুপ কৰা	CUP KARA'	to be silent
106.	বেশা	BESHA'	intoxication
107.	সখ	SAKHA	hobby
108.	তুলে আনা	TULE ĀNA'	to pick
109.	আৰ্ঘ্য দেওয়া	ARGHYA DEOYA'	to offer
110.	থোপা	ĪHOPA'	hair-bun
111.	নুঁজে ৰাখা	ĠUJE RĀKHĀ'	to place
112.	নুণতে থাক	GUNTE THĀKA'	to count
113.	দেব	DEVA	God
114.	চুৰি কৰা	CURI KARA'	to steal
115.	ভুল	TRUṬII	mistake
116.	স্বীকাৰ কৰা	SBIIKĀR KARA'	admit, accept
117.	পক্ষীৰাজ	PAKŚĪIRĀJ	peacock horse
118.	চড়া	CARĀ'	to climb
119.	অজস্ৰ	AJASRU	many
120.	আঙ্গুল	ĀUNUL	finger
121.	সহ্য	SAHYA	to bear
122.	কৃতকৰ্ম	KRTAKARMA	past actions
123.	অনুতাপ	ANUTAPTA	repentant
124.	তুষাৰ	TUSĀR	snow
125.	ঝড়	JHARĀ	storm

YE APRATIRODHYA ABHIIPSA MĀNUŚKE DURDĀNTA BEGE
 that irresistible aspiration humans tremendous with speed
 LAKŚYER PĀNE EGIYE NIYE YĀY, SEI ĀBĀR GARÉ, DEY SARVA
 goal towards lead that also builds gives all
 PRACĀRER SAMĀJIKĀ SAMRACANĀ TAERII KARE, DEY NAVATAR
 kinds social structure builds gives new
 SAMĀJA-CETANĀ. KĀYAMANOBĀKYE SAMASTA ĀNTARIKTA DIYE
 social consciousness thought and words all sincerity with
 SEI ABHIIPSAKE TAERII KARE, NITE HABE... JĀGIYE TULTE
 that aspiration build have to must awaken
 HABE PRASUPTA CITISTTĀKE PRATITĪ JIIVER MANER MANĪKOTĪHĀY,
 latent cognitive faculty everybody mind jewelcase
 KĀRAN' TOMĀKE KĀJ KARTE HABE PRATITĪ SATTĀR KALYĀNER
 because you work have to every entity well-being
 JANĀYA - KĀLYĀNĀKṚTA KĀUKE UPEKŚĀ' KARTE PĀRE NĀ'.
 for benevolent person avoid can not

That very irresistable aspiration which leads humans
 towards their goal with tremendous speed, also builds all
 sorts of social structures and generates newer social
 consciousness. With all sincerity in thought, words and
 deeds you have to build that aspiration... you have to
 awaken the cognitive faculty latent in the innermost
 golden cavity of every microcosmic mind. For, you have
 to work to bring about the well-being of every entity...
 no benevolent individual can neglect anyone.

Shrii Shrii Anandamurti 1.1.1985